

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 63 (2001)
Heft: 9

Rubrik: Bienvenue au Liechtenstein

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

tares. La taille moyenne des domaines de la Principauté est légèrement supérieure à la moyenne suisse. La raison principale est l'attrait que représentent d'autres secteurs économiques hors agriculture. De même, le 1,2 % de la population active indique que la surface utile par domaine est relativement grande.

«Le parc individuel de machines est bien fourni. Il reste en effet très peu de temps à l'agriculteur pour exécuter des travaux pour un cercle de machines ou pour travailler à la manière d'un entrepreneur de tra-

vau à façon», déclare Norman Kind, membre du comité de la section. Lui-même et son frère Martin mandatent leurs travaux (toute la chaîne fourrage/ensilage pour 60 laitières) à un entrepreneur agricole en Suisse. Toutefois, les exemples du Vorarlberg voisin et de l'Institut agricole de Salez, SG ont stimulé la création d'un cercle de machines, même si son carnet de commandes est limité par la polyvalence de la mécanisation individuelle. Il faut dire aussi que les entrepreneurs de travaux agricoles assujettis à la TVA ne montrent plus le même intérêt

pour facturer des travaux par l'intermédiaire d'un cercle de machines.

Et comment continuer?

Au Liechtenstein, seul un nombre limité d'agriculteurs disposent de bonnes conditions pour produire des denrées alimentaires à côté de l'entretien des ex-tourbières, des marécages et du paysage. Hansjörg Büchel est plutôt soucieux quant à l'avenir; en montant sur le Schellenberg, il arrête sa voiture: «Les meilleurs terrains agricoles sont prévus pour des cour-

tiers immobiliers bien argentés!» dit-il. «Au lieu de prévoir des réserves alimentaires substantielles, on laisse le paysan faucher les parcelles non encore construites alors que dans la plaine, les nouvelles halles industrielles généreusement «mises en zone» sont soumises à la spéculation au détriment des surfaces agricoles.» Et sur l'autre versant du Schellenberg: dans les marécages de Ruggell s'étend la plus grande réserve naturelle de la Principauté, où niche le rare courlis: ce sont les agriculteurs qui fauchent ces surfaces chaque automne.

Bienvenue au Liechtenstein

La section du Liechtenstein a été fondée en 1949 comme sous-section de l'Association saint-galloise des propriétaires de tracteurs. Le premier président fut Leo Germer de Eschen. En 1961, elle devenait indépendante et établissait ses propres statuts. Les successeurs de Leo Germer furent Beat Hasler de 1974 à 1986, Ewald Oehri de 1986 à 1992 et Hansjörg Büchel qui préside la section depuis 1992.

La section est membre du groupement des organisations rurales du Liechtenstein. A l'image des autres sections de l'ASETA, elle s'occupe des questions touchant à la circulation routière et organise les cours préparatoires à l'obtention du permis G qui sont dis-

pensés par un membre de la police nationale. La section organise aussi régulièrement les très appréciés gymkhanas de tracteurs.

Les membres du comité de la section du Liechtenstein sont:

- **le président:**
Hansjörg Büchel, Schellenberg
- **le vice-président:**
Erst Nigg, Balzers
- **le caissier:**
Gebhard Malin, Mauren
- **le secrétaire:**
Walter Hauser, Triesenberg
- **les membres:**
Thomas Allgäuer, Eschen;
Norman Kind, Bendorf et
Martin Konrad, Vaduz.



Chers délégués, chers invités,

En qualité de président de la section du Liechtenstein, j'ai le plaisir de vous accueillir, chez nous, dans la Principauté du Liechtenstein, pour la 76^e assemblée des délégués de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture. Notre comité assisté par de nombreux bénévoles n'ont épargné aucun effort afin que cette Assemblée des délégués 2001 reste gravée dans la mémoire des délégués et des invités.

Je me réjouis de vous recevoir en grand nombre et je vous souhaite d'ores et déjà un bon séjour dans notre pays.

Hansjörg Büchel



Maintenant aussi disponible en 26.5"

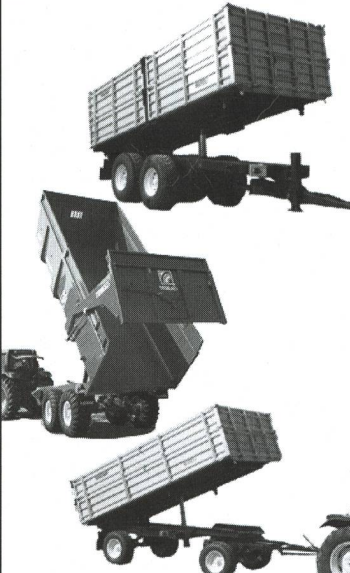
Votre récolte Notre Flotation Pro

Nous avons le souci de votre récolte de pommes de terre. Le Flotation Pro de Vredestein y répond: grande force portante, grande surface de contact et orniérage minimal pour préserver la structure du sol. La technologie Vredestein High-Tech Tyre à son sommet.

Tél. 061 - 985 97 11, Internet: <http://www.vredestein.com>,
E-mail: customer.ch@vredestein.com




de nouveau en tête



Walter Marolf AG 2577 Finsterhennen
Tel 032 396 17 44 Fax 032 396 27 12
Email: marolf@swissonline.ch
www.marolf.ch

Envoyez - moi de la documentation svpl.

☐ char à pneus ☐ remorque basculante
☐ bétailière ☐ benne monocoque
☐ remorque pour voiture

Nom:.....
Prénom:.....
Rue:.....
NPA:.....Lieu:.....

MAROLF



Fondation suisse pour paraplégiques
Tél. 061-225 10 10
sps@paranet.ch
www.paranet.ch
CCP 40-8540-6

Faire une bonne action
Pensez à la fondation suisse pour paraplégiques
Demandez notre documentation



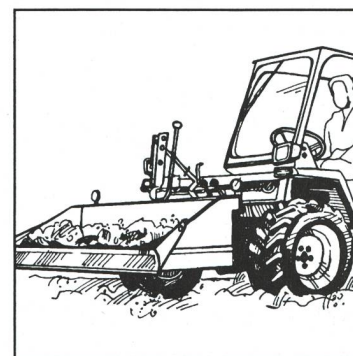
Insertion gratuite

à bout de souffle.
dépendants d'oxygène ont
besoin de votre aide.
faites un don
c.p. 30-289 986-6

LIGUE PULMONAIRE SUISSE



Benne basculante Bärtschi-FOBRO



Un produit suisse couronné de succès, éprouvé au centuple.

Pour tous les tracteurs et faucheuses à deux essieux

Bärtschi-FOBRO

Bärtschi-FOBRO SA
Dorf 1 | Case postale 1 | CH-6152 Hüswil
Tél.: 041-988 21 21 | Fax: 041-988 22 86
<http://www.baertschi-fobro.ch>

Machines spéciales pour l'agriculture, l'horticulture et les cultures maraîchères